IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN CAUTION: read the instructions before use.
FR ATTENTION : lire les instructions avant l'utilisation.
DE ACHTUNG: Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch.
ES ATENCIÓN: leer las instrucciones antes del uso.
PT ATENÇÃO: ler as instruções antes da utilização.
PL UWAGA: przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi.

Hosteleria10.com

FIT 35B
A 0.7 35BLi

Technical data plate

CE

DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE

INSTRUCCIONES PARA EL USO

1 FINALIDAD Y CONTENIDO DEL MANUAL ..... pag. 117
2 OBJETIVO ..... pag. 117
3 CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO ..... pag. 117
4 ENTREGA DEL EQUIPO ..... pag. 117
5 INTRODUCCIÓN ..... pag. 117
6 DATOS DE IDENTIFICACIÓN ..... pag. 117
7 DESCRIPCIÓN TÉCNICA ..... pag. 117
8 USO PREVISTO ..... pag. 118
9 SEGURIDAD ..... pag. 118
10 PLACA DEL NÚMERO DE SERIE ..... pag. 118
11 DATOS TÉCNICOS ..... pag. 118
12 COMPONENTES, PIEZAS DE RECAMBIO ..... pag. 119
13 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD ..... pag. 120
14 CÓMO DESEMBALAR EL EQUIPO ..... pag. 121
15 CÓMO TRANSPORTAR EL EQUIPO ..... pag. 122
16 TIPO DE BATERÍA ..... pag. 123
17 RECARGA DE LA BATERÍA ..... pag. 123
18 PREPARACIÓN DEL EQUIPO ..... pag. 126
19 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO ..... pag. 128
20 USO ..... pag. 131
21 AL FINALIZAR EL TRABAJO ..... pag. 132
22 MANTENIMIENTO ..... pag. 136
23 ELIMINACIÓN ..... pag. 141
24 CONDICIONES DE GARANTÍA ..... pag. 141
25 SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS ..... pag. 142

Gracias por haber elegido nuestro producto, se recomienda leer este manual antes del uso y asegurarse de conservarlo bien para poder tener una buena experiencia con el funcionamiento.

Las descripciones contenidas en este documento no son vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar, en cualquier momento, cualquier modificación considerada necesaria para el mejoramiento de los elementos, detalles o el suministro accesorio. La legislación prohíbe la reproducción, incluso parcial, del texto y de las ilustraciones contenidos en el presente documento. La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y/o de suministro. Las imágenes se muestran solo como referencia y no son vinculantes con relación al diseño y/o los equipos efectivas.

SÍMBOLOS

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL

Símbolo de libro abierto:

indica al operador que debe leer el manual antes de utilizar el equipo.

Símbolo de advertencia:

leer atentamente las secciones marcadas con este símbolo y seguir las indicaciones para la seguridad del operador y del equipo.

Símbolo lugar cubierto: las operaciones marcadas con este símbolo deben realizarse siempre en un lugar seco y cubierto.

Símbolo de los guantes de protección:

usar siempre guantes de protección, para evitar el riesgo de lesiones graves a las manos.

Símbolo del riesgo de explosión:

indica que la batería puede explotar en determinadas condiciones, si no se manipula siguiendo las directivas indicadas en el manual del fabricante.

Símbolo descarga del depósito:

informa al operador que el depósito de recuperación se debe vaciar cada vez que se llena el depósito con la solución.

Símbolo de llenado del depósito: leer atentamente las secciones marcadas con este símbolo para llenar correctamente el depósito con la solución.

Símbolo de residuos electrónicos:

leer atentamente las secciones marcadas con este símbolo para la eliminación del equipo.

Símbolo de reciclaje:

informa al operador que las operaciones deben ser realizadas respetando las normativas medioambientales vigentes en el lugar de uso del equipo.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL EQUIPO

Símbolo interruptor principal:

ubicado en la parte posterior del equipo para indicar el interruptor principal.

Símbolo interruptor electroválvula:

ubicado en la parte posterior del equipo para indicar el interruptor de la electroválvula.

Símbolo del punto de elevación:

indica la posición de los elementos para la elevación del equipo o para el desplazamiento de las partes móviles del equipo.

"OPEN" Símbolo "ABIERTO":

ubicado en la parte superior del equipo, para indicar la posición de la manilla de apertura del cárter delantero

1 FINALIDAD Y CONTENIDO DEL MANUAL

La finalidad de este manual es proporcionar al cliente toda la información necesaria para utilizar el equipo de manera segura, apropiada y autónoma. Incluye información relativa a temas técnicos, de seguridad, de funcionamiento, de detención de la máquina, de mantenimiento, de piezas de recambio y desguace. Los operadores y técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones de este manual antes de efectuar cualquier operación en el equipo. En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las instrucciones, contactar con el Centro de Atención al Cliente más próximo para obtener la información necesaria.

2 OBJETIVO

Este manual está dirigido a los operadores y a los técnicos cualificados responsables del mantenimiento del equipo. Los operadores no deben realizar operaciones que deben ser efectuadas por técnicos cualificados. El productor queda exento de responsabilidad por daños ocasionados por el incumplimiento de dicha prohibición.

3 CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El Manual de Uso y Mantenimiento se debe conservar en la protección específica cerca del equipo, al resguardo de líquidos y de todo lo que pueda alterar la legibilidad.

4 ENTREGA DEL EQUIPO

En el momento de la entrega de la máquina al cliente, se debe realizar un control inmediato para asegurarse de haber recibido todo el material mencionado en los documentos de envío, además de comprobar que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte. De lo contrario, el transportista debe comprobar inmediatamente la entidad del daño e informar a nuestro servicio de atención al cliente. Solo con una rápida intervención de este tipo es posible obtener el material que falta y reclamar oportunamente el resarcimiento por el daño.

5 INTRODUCCIÓN

Cualquier tipo de equipo puede funcionar de manera correcta y eficiente solo si se usa correctamente y se mantiene en plena eficiencia realizando las operaciones de mantenimiento descritas en la documentación adjunta. Por tanto, se recomienda leer atentamente este manual de instrucciones, consultándolo nuevamente si surgen problemas durante el uso de la máquina. Si es necesario, nuestro servicio de asistencia (organizado en colaboración con nuestros distribuidores) está siempre disponible para asesoramiento o intervenciones directas.

6 DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Para la asistencia técnica o para solicitar piezas de recambio, proporcionar siempre el modelo, la versión y el número de matrícula (escrito en la placa específica).

7 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La máquina es una lavadora secadora de suelos que limpia una amplia gama de suelos y tipos de suciedades mediante la acción mecánica del rodillo discoidal y la acción química de una solución hidrodetergente. Al avanzar recoge la suciedad que se despega y la solución detergente no absorbida

por el suelo. El equipo debe ser utilizado exclusivamente para esta finalidad.

8 USO PREVISTO

Esta lavadora secadora de suelos ha sido diseñada y realizada para la limpieza (lavado y secado) de suelos lisos y compactos en los sectores comerciales, residenciales e industriales por parte de un operador cualificado en condiciones de seguridad efectivas. La lavadora secadora de suelos no es adecuada para la limpieza de alfombras o moquetas. El equipo es adecuado solo para el uso en ambientes internos o cubiertos.

ATENCIÓN: el equipo no es idóneo para el uso bajo la lluvia o bajo chorros de agua.

ESTÁ PROHIBIDO utilizar el equipo para aspirar polvos peligrosos o líquidos inflamables en ambientes con atmósfera explosiva. Además, no es adecuado como medio de transporte para personas o cosas.

9 SEGURIDAD

La cooperación de los operadores es fundamental para la prevención de accidentes. Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la colaboración total del operador que es directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes laborales que tienen lugar tanto en el lugar de trabajo como en movimiento es causada por el incumplimiento de las normas de seguridad más elementales. Un operador alerta y cuidadoso es la garantía más eficaz contra los accidentes y es fundamental para aplicar cualquier programa de prevención.

10 PLACA DEL NÚMERO DE SERIE

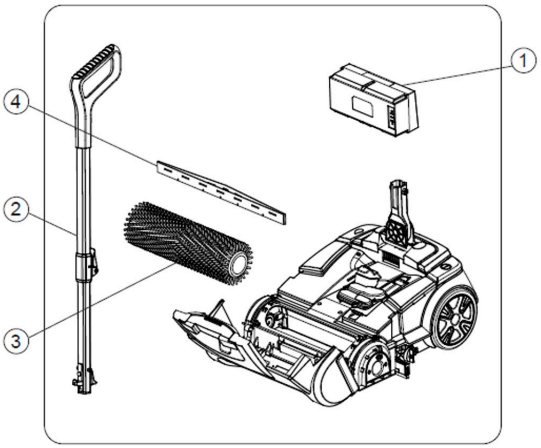
La placa del número de serie se encuentra en la parte posterior del cuerpo máquina. La misma indica las características generales del equipo (en particular el número de serie). El número de serie es una información muy importante y se debe comunicar siempre junto con cualquier solicitud de asistencia o durante la compra de piezas de recambio.

11 DATOS TÉCNICOS

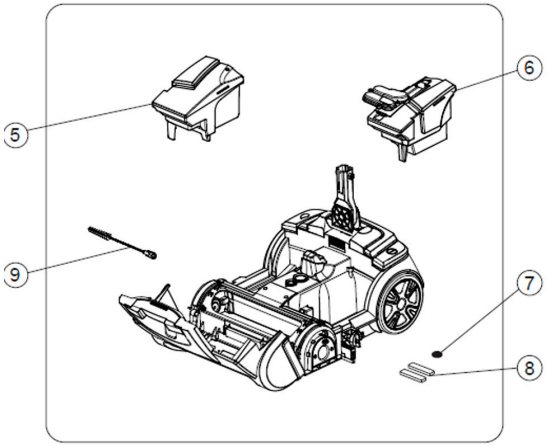
ESPECIFICACIONES DE LA BATERÍA	25.2V , 6400 MAH
POTENCIA CEPILLO	32W
MOTOR DE ASPIRACIÓN	70W
AUTONOMÍA (HASTA)	1 H
TIEMPO DE CARGA	1.5H
DEPÓSITO DEL AGUA LIMPIA	1.9L
DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN	1.5 L (APROX.)
NIVEL DE RUIDO	70 DB(A)
ANCHO DEL CEPILLO	350MM
ANCHO LÁMINA DE GOMA	422MM
VELOCIDAD DEL CEPILLO	350RPM

12 **COMPONENTES, PIEZAS DE RECAMBIO**

1) Paquete batería
2) Manilla
3) Rodillo
4) Lámina de goma



5) Depósito del agua limpia
6) Depósito de recuperación
7) Filtro del agua
8) Filtro antipolvo
9) Cepillo para la limpieza de los tubos



13 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Se deben respetar estrictamente las siguientes normas para evitar daños al operador y daños al equipo.

⚠ ADVERTENCIA:

1) Este equipo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, a menos que sean controladas y hayan sido capacitadas sobre el uso del equipo por personas responsables de su seguridad. Se deben vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo.
2) Se debe colocar y utilizar el equipo siempre en un lugar cerrado.
3) Solo personal autorizado y capacitado puede utilizar el equipo.
4) El equipo no es adecuado para la limpieza de suelos ásperos o irregulares.
5) No utilizar el equipo en pendientes.
6) Si el cable de recarga de la batería está dañado, contactar inmediatamente con nuestro centro de asistencia autorizado.
7) En caso de peligro, quitar rápidamente la batería de la parte posterior del equipo (consultar el apartado "EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA").
8) Para todas las intervenciones de mantenimiento apagar la máquina utilizando el interruptor general y quitar la batería.
9) Para evitar la activación accidental del equipo, se debe interrumpir la alimentación eléctrica, apagar el equipo mediante el interruptor general y quitar la batería.
10) Cuando se utiliza el equipo, prestar atención a las demás personas.
11) Utilizar exclusivamente el rodillo suministrado con el equipo o suministrado por un comerciante o distribuidor autorizado. El uso de otros rodillos podría afectar a los niveles de seguridad.
12) El equipo debe ser alimentado exclusivamente con una tensión igual a la indicada en la placa del número de serie.
13) Si se deja sin vigilancia, el equipo debe estar protegido contra movimientos involuntarios.

⚠ ATENCIÓN

1) No se debe utilizar o mantener el equipo al aire libre, en condiciones de humedad o directamente expuesto a la lluvia.
2) Se debe conservar el equipo en un lugar cerrado con una temperatura comprendida entre -25 ˚C y +55 ˚C.
3) Condiciones de uso: temperatura ambiente comprendida entre 0 ˚C y 40 ˚C, con humedad relativa comprendida entre 30 y 95%.
4) La toma para el cable de alimentación de la batería debe tener una puesta a tierra específica.
5) El equipo no provoca vibraciones dañosas.
6) ¡No aspirar nunca gases, líquidos o polvos explosivos/inflamables, ni ácidos y disolventes! Estos incluyen gasolina, diluyentes para pinturas y aceite combustible que, al mezclarse con el aire aspirado, pueden formar vapores o mezclas explosivas, e incluso ácidos y disolventes no diluidos, acetonas, polvos de aluminio y magnesio. Estas sustancias también pueden corroer los materiales utilizados para la construcción del equipo.

7) Si el equipo se utiliza en zonas peligrosas (p. ej. distribuidores de gasolina), se deben respetar las relativas normas de seguridad. No se debe utilizar nunca el equipo en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.
8) No apoyar recipientes de líquidos en el equipo.
9) En caso de incendio utilizar un extintor de polvo. No usar agua.
10) Evitar utilizar los rodillos cuando el equipo está detenido, para no dañar el suelo.
11) No dar contra estanterías o andamios, cuando exista el peligro de caída de objetos. El operador debe disponer siempre del equipo de seguridad idóneo (guantes, calzados, gafas de protección, etc.).
12) Si el equipo no funciona correctamente, comprobar que esta condición no haya sido causada por un mantenimiento ordinario no efectuado. De lo contrario, solicitar la intervención del centro de asistencia técnica autorizado.
13) En caso de sustitución de componentes, solicitar los recambios ORIGINALES a un comerciante o Distribuidor Autorizado.
14) Restablecer todas las conexiones eléctricas después de eventuales intervenciones de mantenimiento.
15) Hacer controlar anualmente el equipo a un centro de asistencia técnica autorizado.
16) Durante la eliminación de los materiales de consumo respetar las leyes y la normativa vigentes. Después de años de trabajo valioso, cuando se deba dar de baja el equipo de manera definitiva, eliminar correctamente los materiales que contiene, teniendo en cuenta que el equipo está realizado con materiales completamente reciclables.

14 **CÓMO DESEMBALAR EL EQUIPO**

El procedimiento para retirar el dispositivo de su embalaje es el siguiente:
1. Colocar la parte inferior del embalaje externo en contacto con el suelo.
2. Abrir la caja externa.
3. Extraer los accesorios de la caja y apoyarlos con cuidado en el suelo.
4. Extraer el equipo de la caja

ATENCIÓN: se recomienda conservar todos los componentes del embalaje para un eventual transporte futuro del equipo

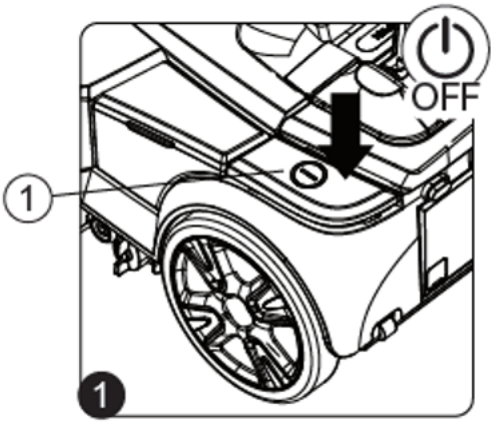
ATENCIÓN: se deben realizar estas operaciones utilizando guantes de protección para evitar cualquier posible contacto con los bordes o puntas de objetos metálicos.

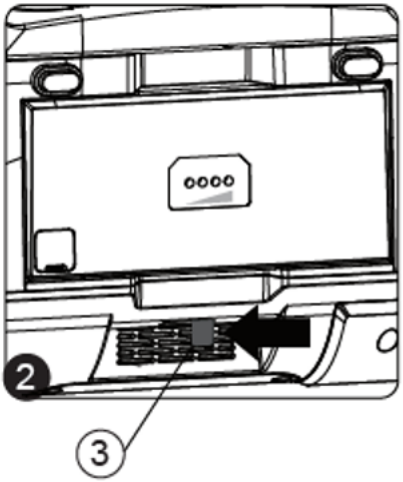
15 CÓMO TRANSPORTAR EL EQUIPO

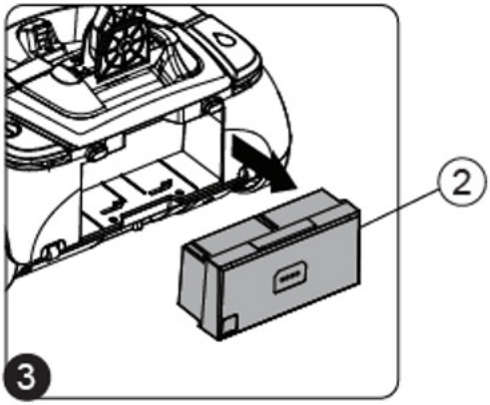
El procedimiento para la manipulación segura del dispositivo es el siguiente:

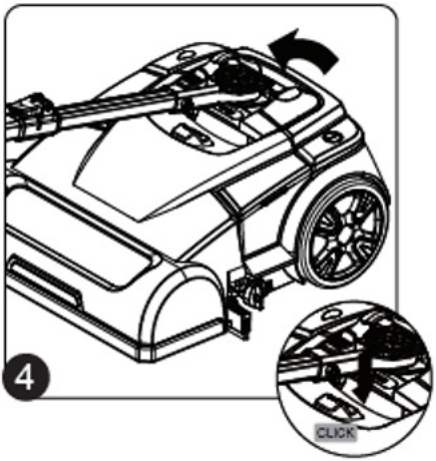
1. Si el equipo funciona, apagarlo mediante el interruptor general (1) (Fig. 1).
2. Asegurarse de que el depósito de recuperación esté vacío. Si no lo está, vaciarlo completamente.
3. Asegurarse de que el depósito de la solución esté vacío. Si no lo está, vaciarlo completamente.
4. Quitar la batería de alimentación (2) del equipo. Para liberar la batería mover la palanca de bloqueo (3) en el sentido de la flecha (Fig.2).
5. Quitar la batería del equipo utilizando la manilla montada en el mismo (Fig.3).
6. Bloquear la empuñadura en posición horizontal. Apoyar el pie en la parte principal del equipo para evitar que se dé vuelta, luego alejar la manilla de uno mismo hasta que quede en posición horizontal (Fig.4).

⚠ ATENCIÓN: no apoyar el pie en el interruptor general.





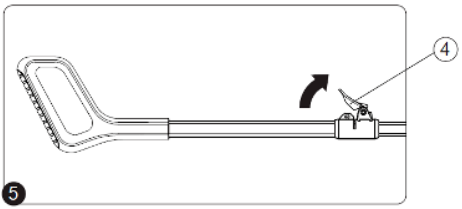


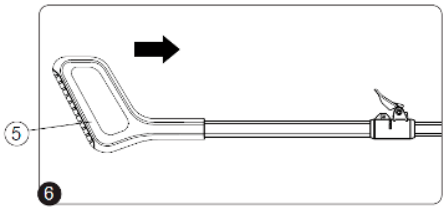


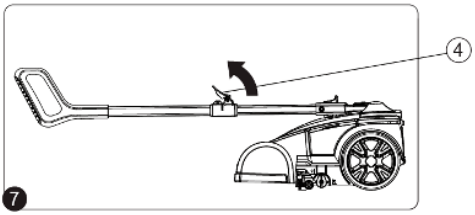
7. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura (4) en el sentido de la flecha (Fig.5).
8. Cerrar la empuñadura de mando, empujando la manilla (5) hacia la parte principal del equipo (Fig.6).
9. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura de mando (4) en el sentido de la flecha (Fig.7).
10. Para levantar el equipo del suelo, utilizar la manilla (6) ubicada en la parte posterior (Fig.8).

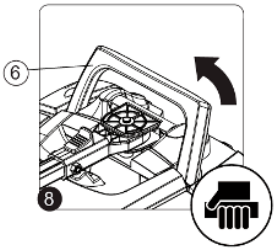
ATENCIÓN: durante el transporte del equipo en vehículos, fijarlo firmemente en posición según las directivas vigentes para que no pueda resbalarse o darse vuelta.

ATENCIÓN: estas operaciones deben efectuarse utilizando guantes de protección para evitar cualquier posible contacto con los bordes o puntas de objetos metálicos.









16 **TIPO DE BATERÍA**

Para alimentar el equipo utilizar exclusivamente la batería suministrada en el embalaje o por un técnico especializado.

NO SE PUEDEN UTILIZAR OTROS TIPOS DE BATERÍAS. El equipo se alimenta con una batería de iones de litio. El espacio para la batería puede contener un único compartimiento para la batería de 24V.

ATENCIÓN: para el mantenimiento y la eliminación de la batería leer el documento suministrado por el fabricante de la batería.

17 **RECARGA DE LA BATERÍA**

Se debe cargar la batería antes del primer uso. Para recargar la batería, seguir las instrucciones a continuación:

1. Colocar el equipo en el área específica para la recarga de las baterías

ATENCIÓN: el lugar donde se recargan las baterías debe estar bien ventilado para evitar la acumulación de gases que salen de las baterías.

1. Colocar el equipo en el área específica para la recarga de las baterías
2. Si el equipo está en funcionamiento, apagarlo mediante el interruptor general (1) (Fig. 1).
3. Bloquear la empuñadura en posición vertical.

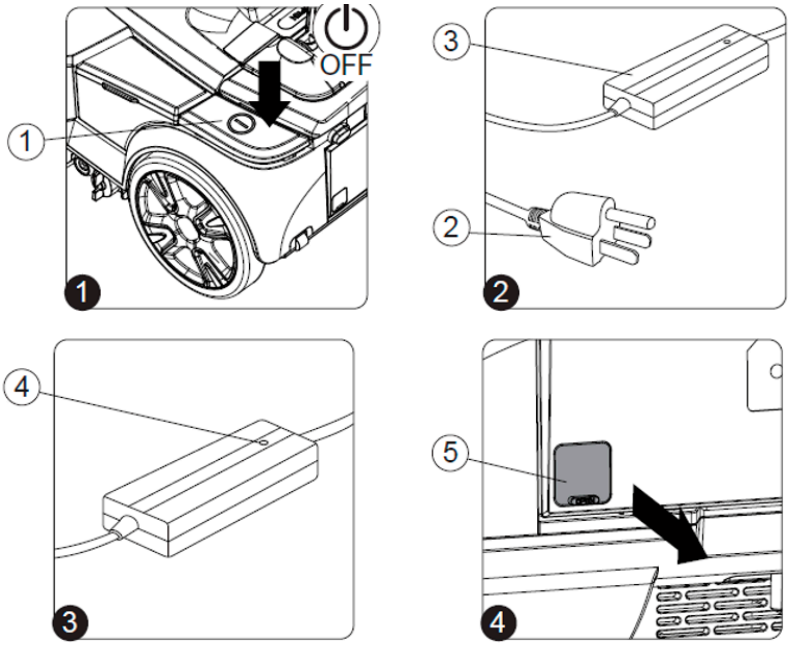
ATENCIÓN: durante esta operación no apoyar el pie en el equipo.

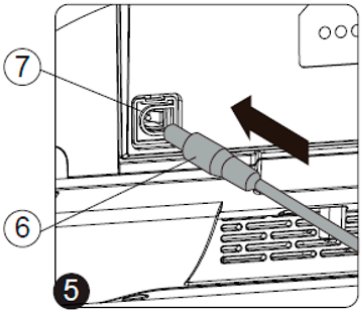
ATENCIÓN: antes de conectar el cargador de batería en la toma asegurarse de que las características de la red de alimentación correspondan a las del cargador de batería.

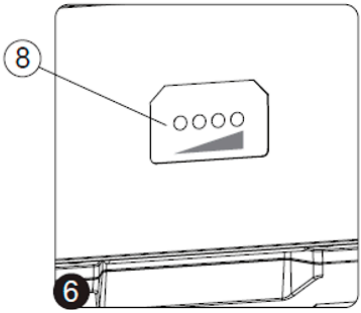
4. Conectar la clavija de alimentación (2) a la alimentación de red.

ATENCIÓN: asegurarse de que el LED verde (4) del cargador de batería se encienda cuando se habilita el circuito básico del cargador de batería (Fig.3). Este LED indica que el circuito del cargador de batería está alimentado correctamente

5. Quitar la tapa (5) que cubre la toma de alimentación de la batería (Fig.4).







6. Introducir la clavija del cable de alimentación del cargador de batería (6) en la toma (7) de la batería (Flg.5).

⚠ ATENCIÓN: asegurarse de que el LED verde (4) del cargador de batería se encienda cuando se habilita el cargador de batería (Fig.3). Este LED indica que el circuito del cargador de batería está alimentado correctamente

⚠ ATENCIÓN: antes de introducir la clavija (6) en la toma (7), asegurarse de que el alojamiento del cargador de batería no esté sucio (polvo, condensación u otro tipo de líquidos) .

⚠ ATENCIÓN: asegurarse de que el LED rojo (4) del cargador de batería se encienda cuando se introduce la clavija (6) en la toma (7). Este LED indica que la batería se está cargando.

⚠ ATENCIÓN: el LED rojo (4) queda encendido hasta que la batería se cargue completamente. Al finalizar el ciclo de recarga el led rojo se apaga y el led verde se enciende.

⚠ ATENCIÓN: el cargador de batería y la batería se pueden dejar conectados a la toma de corriente. El LED rojo (4) se enciende cuando el cargador de batería recarga ocasionalmente la batería.

⚠ ATENCIÓN: el LED rojo de estado de carga (4) no da ninguna indicación del nivel de carga de la batería.

⚠ ATENCIÓN: durante la fase de carga, la batería podría recalentarse. Esto es normal y no significa que haya problemas con la batería.

ATENCIÓN: si la batería utilizada en este equipo está sobrecargada, podría existir el riesgo de incendio, explosión o quemaduras químicas.

7. Una vez completado el ciclo de carga (el led verde (8) se enciende completamente), quitar la clavija (2) del cargador de batería de la toma de red (Flg.6).

⚠ ATENCIÓN: para evitar daños a la toma de red, tirar directamente de la clavija (no del

cable) para extraerla.

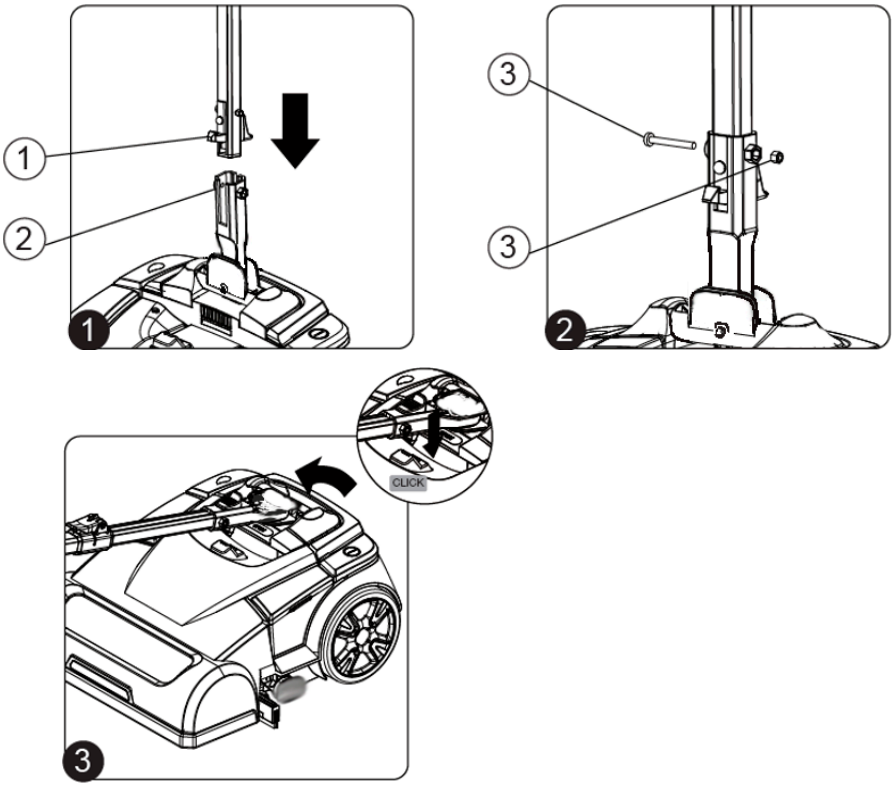
8. Extraer la clavija del cable de alimentación (6) de la toma (7) en la batería.
9. Introducir la tapa (5) que cubre la toma de alimentación de la batería

18 PREPARACIÓN DEL EQUIPO

1. Colocar el paquete en el área dedicada al mantenimiento.
2. Extraer el equipo y todos los accesorios de la caja.
3. Introducir el tubo inferior (1) de la empuñadura de mando en el orificio de la articulación (2) (Flg.1).
4. Fijar la empuñadura a la articulación utilizando el tornillo y la tuerca (3); hacer coincidir el orificio en la empuñadura con el orificio de la articulación (Fig.2).

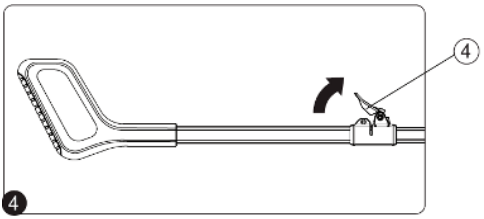
Bloquear la empuñadura en posición horizontal. Apoyar el pie en la parte principal del equipo para evitar que se dé vuelta, luego alejar la manilla de uno mismo hasta que quede en posición horizontal (Fig.3).

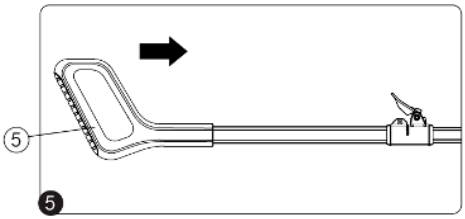
⚠ ATENCIÓN: no apoyar el pie en el interruptor general



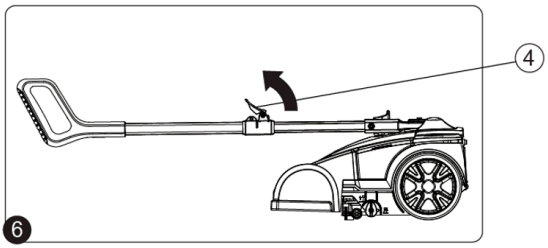
6. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura (4) en el sentido de la flecha (Fig.4).

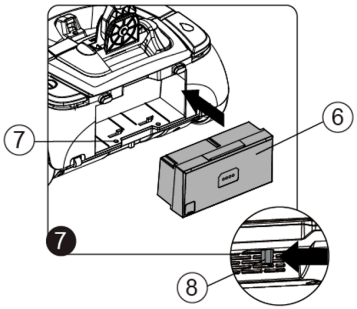
7. Cerrar la empuñadura de mando, empujando la manilla (5) hacia la parte principal del equipo (Fig.5).





8. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura (4) en el sentido de la flecha (Fig.6).





9. Introducir la batería (6) en el compartimiento portabatería (7) en la parte posterior del equipo (Fig.7). Empujar la batería hasta que la palanca de desenganche (8) se bloquee en su posición.

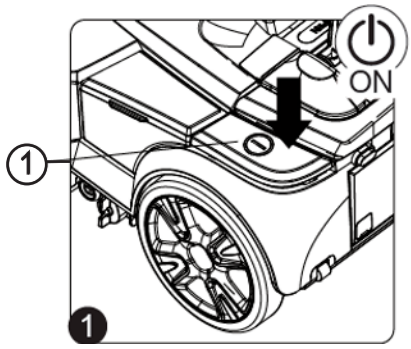
19 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

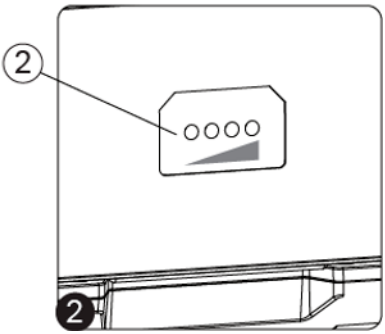
⚠ ATENCIÓN: antes de comenzar el primer ciclo de trabajo, recargar completamente la batería

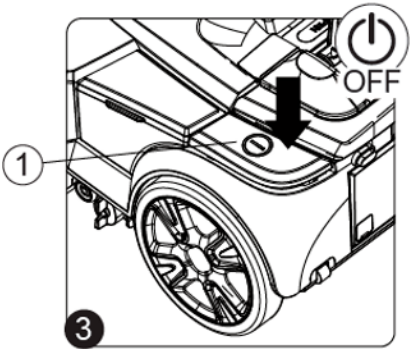
1. Antes de utilizar el equipo, asegurarse de que esté en buenas condiciones para un funcionamiento seguro. No utilizar el equipo, si no hay orden.
2. Girar la empuñadura de modo que quede vertical.
3. Activar el equipo mediante el interruptor general (1) (Fig.1).

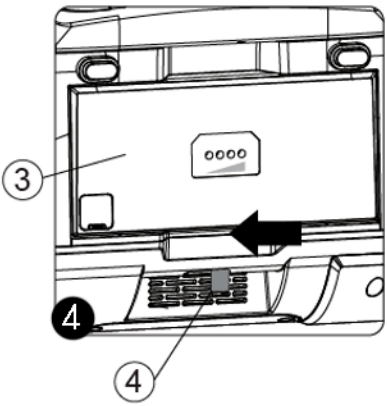
⚠ ATENCIÓN: si el led del interruptor general (1) (Fig.1) está encendido, significa que el sistema eléctrico del equipo está activado.

4. Controlar el nivel de carga de la batería. En la batería hay cuatro led (2) que indican el porcentaje de carga (Fig.2). Si todos los led están encendidos, la batería está completamente cargada; si están todos apagados, la batería está completamente descargada.
5. Desactivar el equipo mediante el interruptor general (1) (Fig.3).
6. Quitar la batería de alimentación (3) del equipo. Para liberar la batería mover la palanca de bloqueo (4) en el sentido de la flecha (Fig.4)
7. Quitar la batería del equipo utilizando la manilla montada en el mismo (Fig.5).
8. Comprobar que el estado de las láminas de gomas sea idóneo para el trabajo que se desea realizar. De lo contrario, realizar el mantenimiento necesario (leer "MANTENIMIENTO").
9. Asegurarse de que las condiciones del rodillo sean adecuadas para el trabajo que se desea realizar. De lo contrario,









realizar el mantenimiento necesario (leer "MANTENIMIENTO").

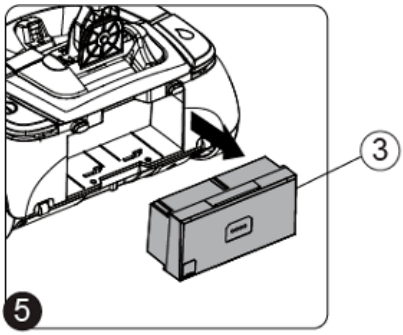
10. Girar el cárter delantero (5) hasta el fondo, ayudándose con la manilla (6) (Fig.6).
11. Quitar el depósito de la solución del dispositivo (Fig.7). Colocarlo con cuidado en el suelo.
12. Quitar el tapón de llenado de la solución detergente (7) de su alojamiento en el depósito de la solución (Fig.8).
13. Llenar con agua limpia, con un contenido máximo de residuos de 20 °f (200 mg $CaCO_3$ / L H_20), a temperatura no superior a 50 °C ni inferior de 10 °C.
14. Añadir el detergente líquido en el depósito de la solución en la concentración y en las modalidades indicados en la etiqueta del fabricante del detergente .

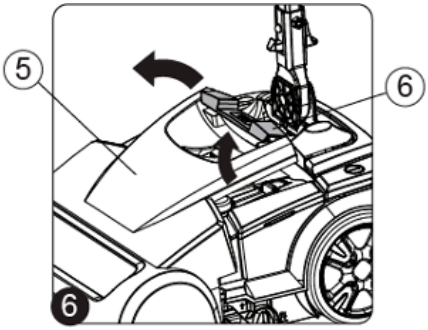
ATENCIÓN: la formación de espuma en exceso podría dañar el motor de aspiración, por tanto, utilizar solo la cantidad mínima necesaria de detergente.

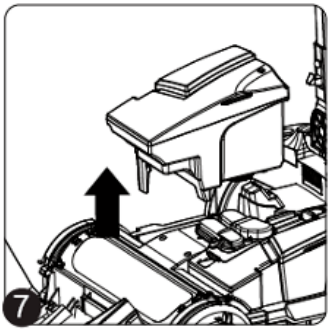
ATENCIÓN: utilizar siempre detergentes cuya etiqueta del fabricante indique la idoneidad para la lavadora secadora de suelos. No utilizar productos ácidos, alcalinos o disolventes sin esta indicación. Se pueden utilizar detergentes de mantenimiento ácidos o alcalinos, siempre que tengan valores de pH comprendidos entre cuatro y diez, y que no contengan agentes oxidantes, cloro o bromo, formaldehído, disolventes minerales.

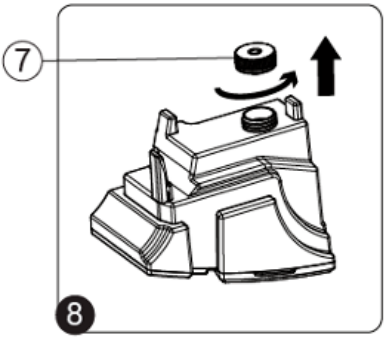
ATENCIÓN: usar siempre guantes de protección antes de manipular detergentes o soluciones ácidas o alcalinas, para evitar graves lesiones a las manos.

ATENCIÓN: utilizar siempre detergente



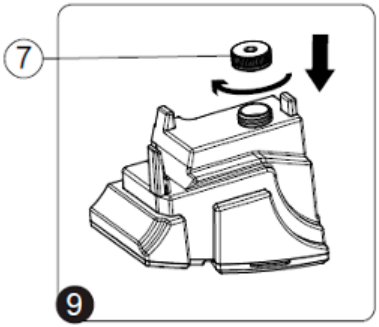


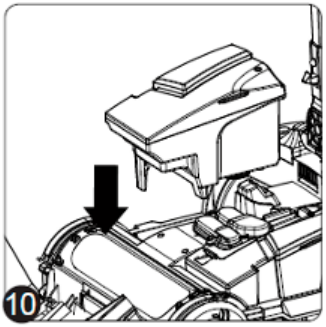


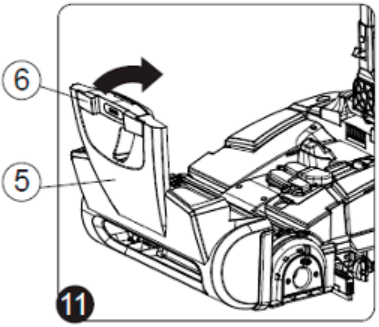


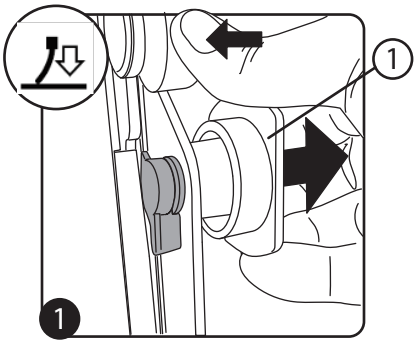
de baja espuma. Para evitar la generación de espuma, colocar una cantidad mínima de líquido antiespuma en el depósito de recuperación antes de comenzar la limpieza. No utilizar ácidos puros.

15. Volver a colocar el tapón de llenado de la solución detergente (7) en su alojamiento en el depósito de la solución (Fig.9).
16. Introducir el depósito de la solución en el dispositivo (Fig.10).
17. Girar el cárter delantero (5) hasta la posición de trabajo, ayudándose con la manilla (6) (Fig.11).
18. Introducir la batería en el compartimiento portabatería específico en la parte posterior del dispositivo.









Antes de comenzar a trabajar, es necesario:

1. Seguir las operaciones descritas en el capítulo "PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO".
2. Comprobar que el cuerpo de la fregadora de suelos esté en contacto con la superficie para limpiar y que no esté bloqueada. De lo contrario, colocar la máquina en posición vertical, presionar con el pulgar la ruedecilla como indica la figura, extraer el pomo (1) de forma lateral, hasta que el cuerpo de la fregadora de suelos esté desbloqueado (Fig. 1). No extraer el pomo completamente para que no caiga el cuerpo de la fregadora de suelos hacia adelante, ver apartado "Mantenimiento".

⚠ ATENCIÓN: realizar esta operación tanto para el pomo izquierdo como para el derecho.

3. Liberar la empuñadura de su posición vertical y girarla hacia el operador.
4. Regular la empuñadura de control.
5. Activar el equipo mediante el interruptor general (2) (Fig.2).

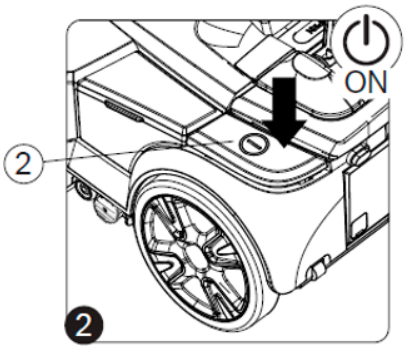
⚠ ATENCIÓN: si el led del interruptor general (2) (Fig.2) está encendido, significa que el sistema eléctrico del equipo está activado.

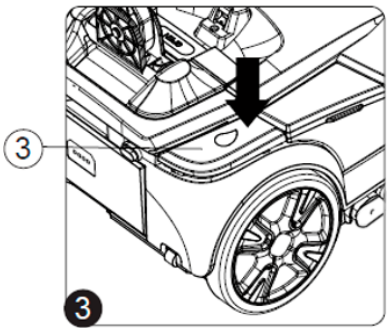
⚠ ATENCIÓN: en cuanto se activa el dispositivo, los led frontales se encienden y entran en funcionamiento el motor rodillo y el motor de aspiración.

6. Activar el suministro de la solución detergente presionando el interruptor de mando de la electrobomba (3) (Fig.3).

⚠ ATENCIÓN: si el led del interruptor de mando de la electrobomba (3) (Fig.3) está activo, significa que la bomba suministra solución detergente.

7. A continuación, el equipo comenzará a funcionar con la máxima eficiencia hasta





que la batería se descargue completamente o hasta que se agote la solución detergente.

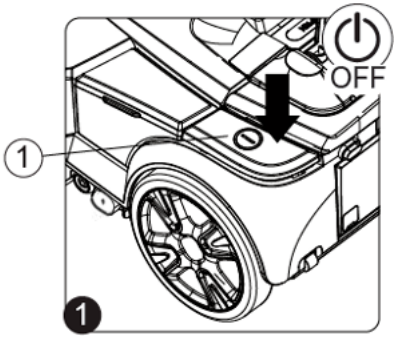
ATENCIÓN: la articulación del dispositivo garantiza una mayor maniobrabilidad. Para realizar una rotación a la izquierda, girar la manilla hacia la izquierda (Fig.4); girarla hacia la derecha cuando debe girar a la derecha.

21 AL FINALIZAR EL TRABAJO

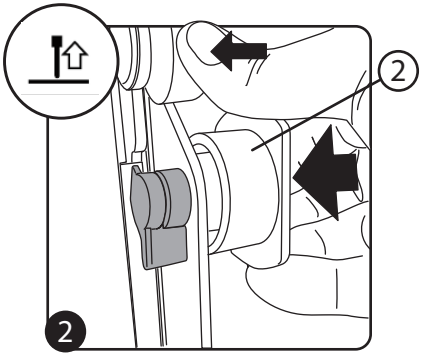
Al finalizar los trabajos, y antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

1. Desactivar el equipo mediante el interruptor general (1) (Fig.1).
2. Girar la empuñadura de modo que quede vertical.

ATENCIÓN: durante esta operación no apoyar el pie en el equipo.



3. Poner la máquina en posición vertical, presionar con el dedo pulgar como indica la figura, presionar el pomo en la posición (2) (Fig. 2) hasta que el cuerpo de la fregadora de suelos esté bloqueado de modo que quede levantado y separado del suelo, en posición de no uso.



ATENCIÓN: realizar esta operación tanto para el pomo izquierdo como para el derecho.

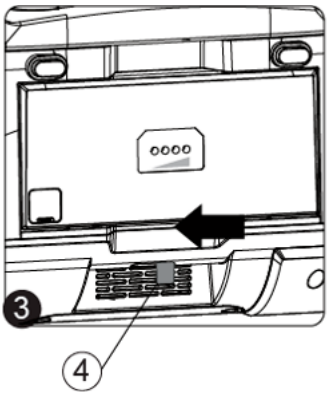
4. Colocar el equipo en el área específica para la descarga de las aguas residuales.

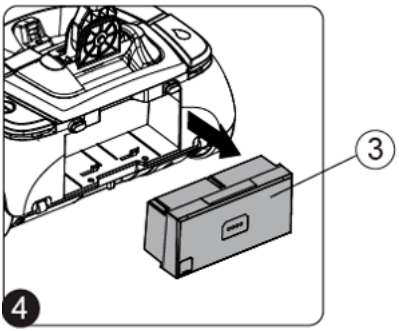
ATENCIÓN: El lugar preparado dispuesto para esta operación debe ser conforme a la normativa vigentes en materia de tutela del medio ambiente.

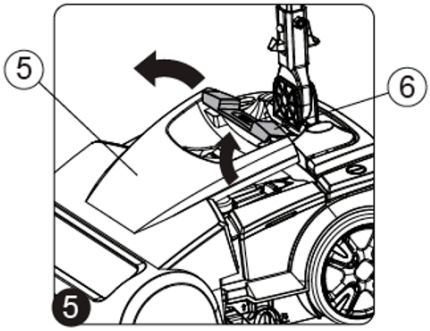
5. Quitar la batería de alimentación (3) del equipo. Para liberar la batería mover la palanca de bloqueo (4) en el sentido de la flecha (Fig.3).
6. Quitar la batería del equipo utilizando la manilla montada en el mismo (Fig.4).
7. Girar el cárter delantero (5) hasta el fondo, ayudándose con la manilla (6) (Fig.5).

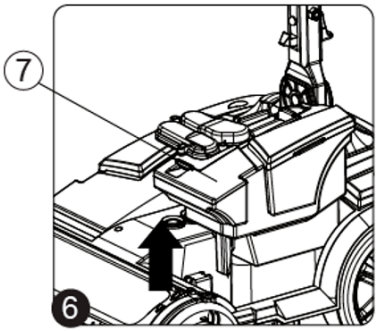
ATENCIÓN: estas operaciones deben ser efectuadas utilizando guantes de protección para evitar cualquier posible contacto con los bordes o puntas de objetos metálicos.

8. Quitar el depósito de recuperación (7) del equipo (Fig.6).

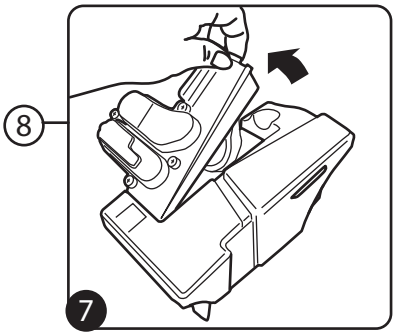






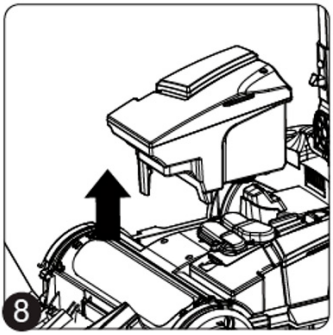


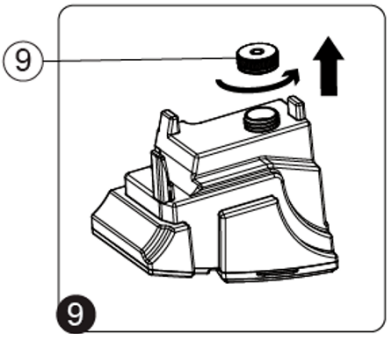
9. Quitar la tapa del depósito de recuperación (8) (Fig.7).

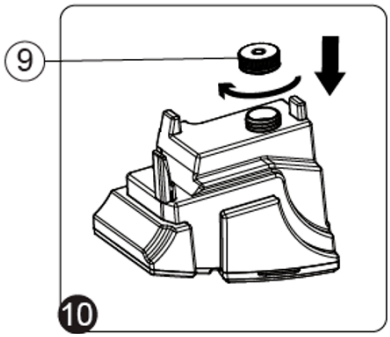


ATENCIÓN: usar siempre guantes de protección antes de manipular detergentes o soluciones ácidas o alcalinas, para evitar graves lesiones a las manos.

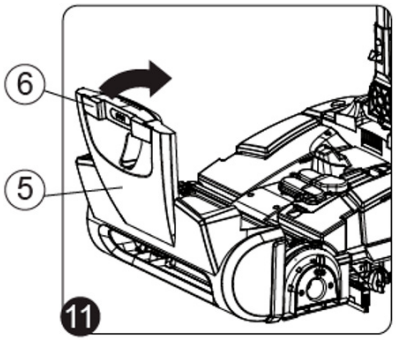
10. Vaciar el depósito.
11. Enjuagar el depósito completamente con un chorro de agua. Si es necesario, utilizar una espátula para quitar el barro que se ha acumulado en el fondo.
12. Posicionar la tapa del depósito de recuperación (8) en el depósito.
13. Fijar la tapa en el depósito.
14. Quitar el depósito de la solución del dispositivo (Fig.8).
15. Quitar el tapón de llenado de la solución detergente (9) de su alojamiento en el depósito de la solución (Fig.9).
16. Vaciar el depósito.
17. Enjuagar el depósito completamente con un chorro de agua.
18. Volver a colocar el tapón de llenado de la solución detergente (9) en su alojamiento en el depósito de la solución (Fig.10).
19. Introducir los dos depósitos en el equipo, posicionando primero el depósito de solución y luego el depósito de recuperación.

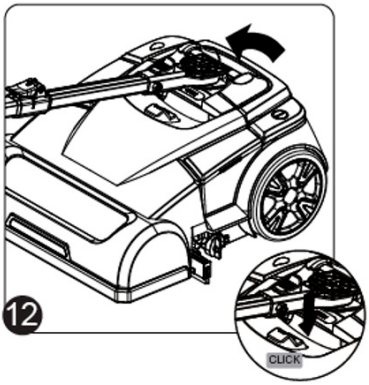




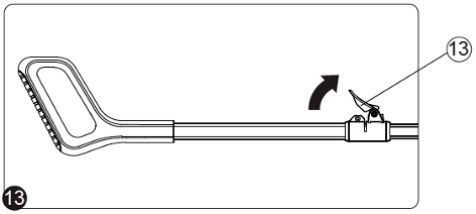


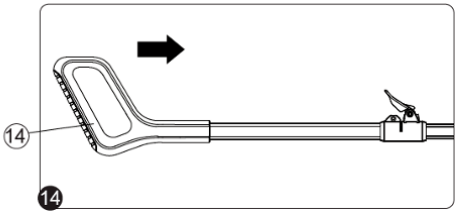
20. Girar el cárter delantero (5) hasta la posición de trabajo ayudándose con la manilla (6) (Fig.11).
21. Bloquear la empuñadura en posición horizontal (Fig.12).

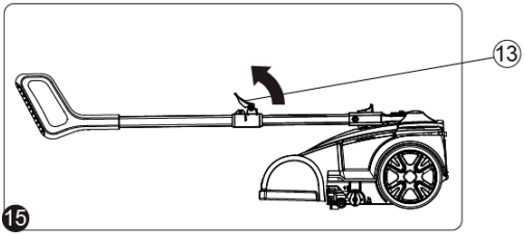


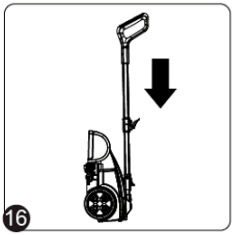


22. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura de mando (13) en el sentido de la flecha (Fig.13).
23. Cerrar la empuñadura de mando, empujando la manilla (14) hacia la parte principal del equipo (Fig.14).
24. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura de mando (13) en el sentido de la flecha (Fig.15).
25. Colocar el equipo en el área específica para el almacenamiento.
26. Posicionar el equipo con la parte posterior en contacto con el suelo (Fig.16)









22 MANTENIMIENTO

Al finalizar los trabajos, y antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

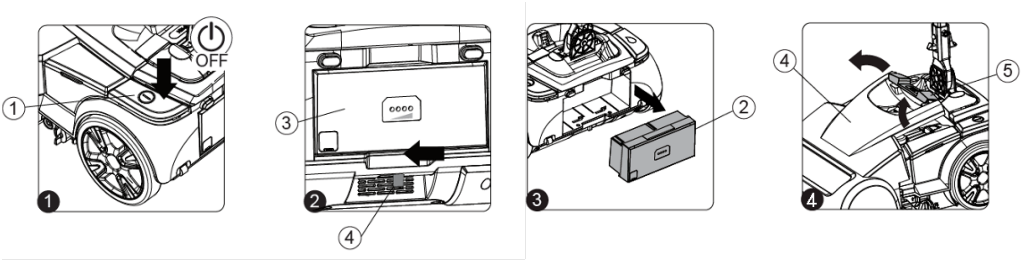
1. Desactivar el equipo mediante el interruptor general (1) (Fig.1).
2. Girar la empuñadura para que quede vertical.

ATENCIÓN: durante esta operación no apoyar el pie en el equipo.

3. Colocar el dispositivo en el área específica de mantenimiento.

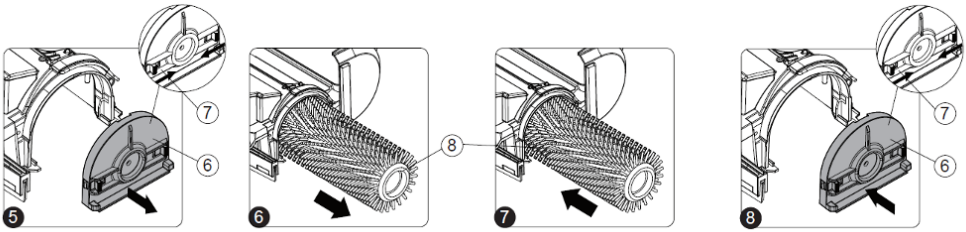
ATENCIÓN: El lugar preparado dispuesto para esta operación debe ser conforme a la normativa vigentes en materia de tutela del medio ambiente.

4. Quitar la batería de alimentación (2) del equipo. Para liberar la batería mover la palanca de bloqueo (3) en el sentido de la flecha (Fig.2).
5. Quitar la batería del equipo utilizando la manilla montada en el mismo (Fig.3).
6. Girar la tapa delantera (4) hasta el fondo, ayudándose con la manilla (5) (Fig.4).



ATENCIÓN: estas operaciones deben ser efectuadas utilizando guantes de protección para evitar cualquier posible contacto con los bordes o puntas de objetos

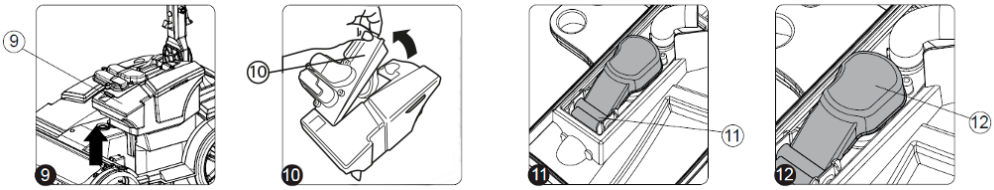
7. Quitar la tapa del túnel (6) y mover las palancas de bloqueo (7) como indican las flechas (Fig.5)
8. Quitar el rodillo (8) del equipo (Fig.6).



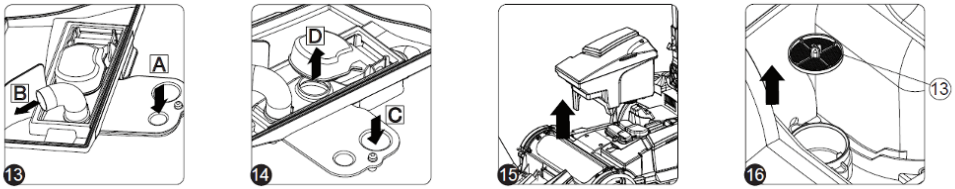
ATENCIÓN: durante esta operación mantener la empuñadura de mando firme, para evitar que el equipo se mueva accidentalmente.

9. Limpiar el rodillo debajo del agua corriente para eliminar las eventuales impurezas presentes en las cerdas. Controlar que las cerdas no estén gastadas; en caso de excesivo desgaste sustituir el rodillo (las cerdas deben tener al menos 10 mm de largo).

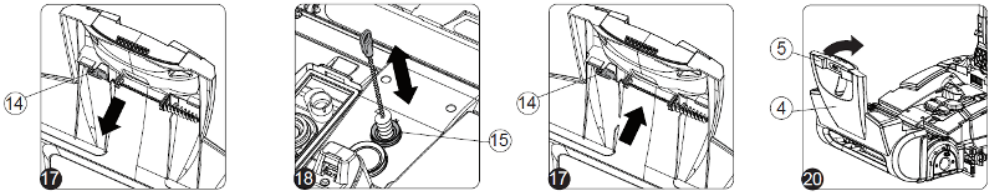
10. Montar el rodillo (8) en el perno del motor rodillos (el rodillo se puede introducir solo en un sentido) (Fig.7).
11. Quitar la tapa del túnel (6) y mover las palancas de bloqueo (7) como indican las flechas (Fig.8).
12. Quitar el depósito de recuperación (9) del equipo.
13. Quitar la tapa del depósito de recuperación (10) (Fig.10).
14. Utilizar un chorro de agua y luego un paño húmedo para limpiar a fondo el fulcro de rotación (11) del flotador del motor de aspiración (Fig.11).
15. Utilizar un chorro de agua y luego un paño húmedo para limpiar a fondo el flotador central (12) (Fig.12).



16. Limpiar el compartimiento transportador de agua sucia con un chorro de agua; el orificio de entrada de este compartimiento se identifica con la letra (A), mientras que la salida se identifica con la letra (B) (Fiq.13).



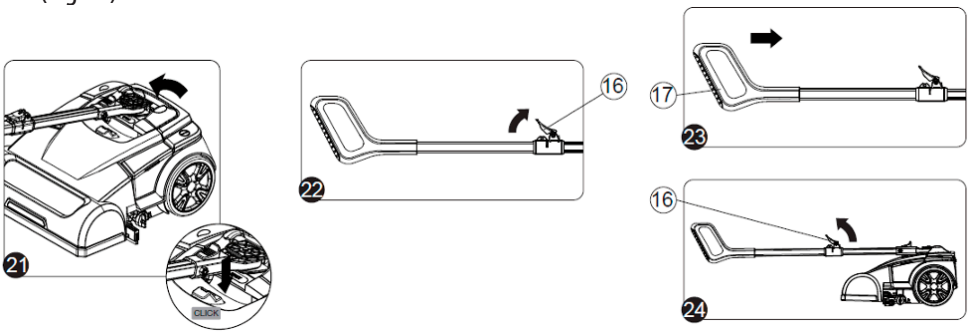
17. Limpiar el compartimiento transportador de aire del motor de aspiración con un chorro de agua; el orificio de entrada de este compartimiento se identifica con la letra (C), mientras que la salida se identifica con la letra (D) (Fig.14).
    Limpiar el filtro que se encuentra dentro de la salida (D).
    Utilizar durante mucho tiempo la máquina sin usar agua podría causar problemas en la aspiración.
18. Fijar la tapa en el depósito de recuperación.
19. Quitar el depósito de la solución del dispositivo (Fig.15).
20. Quitar el cartucho del filtro (13) y limpiarlo debajo de un chorro de agua para quitar la posible suciedad que se ha pegado. Si es necesario, sustituirlo (Fig.16).
21. Quitar el cepillo de limpieza del conducto (14) de su soporte (Fig.17).
22. Limpiar el interior del conducto de aspiración (15) con el cepillo (14) (Fig.18).
23. Volver a colocar el cepillo de limpieza del conducto (15) en su soporte (Fig.19).
24. Girar la tapa delantera (4) hasta la posición de trabajo ayudándose con la manilla (5) (Fig.20).



25. Bloquear la empuñadura en posición horizontal (Fig.21).

ATENCIÓN: durante esta operación no apoyar el pie en el equipo.

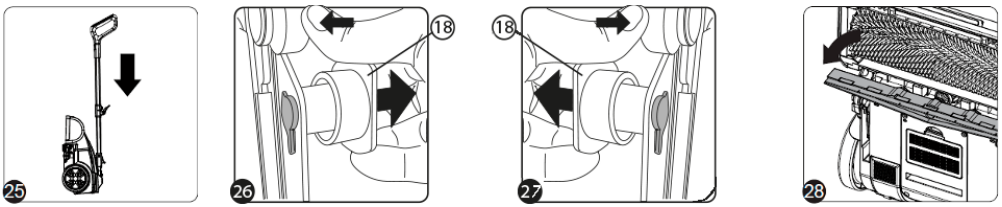
26. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura de mando (16) en el sentido de la flecha (Fig.22).
27. Cerrar la empuñadura de mando, empujando la manilla (17) hacia la parte principal del equipo (Fig.23).



28. Girar la palanca de bloqueo de la empuñadura de mando (16) en el sentido de la flecha (Fig.24).
29. Posicionar el equipo con la parte posterior en contacto con el suelo (Fig.25).
30. Presionar el pomo como indica la figura, extraer el pomo en la posición (18) (Fig. 26) hasta que el cuerpo de la fregadora de suelos quede desbloqueado (Fig.26).

ATENCIÓN: realizar esta operación para el pomo izquierdo como para el derecho (27).

31. Colocar la conexión de la lámina de goma en posición de mantenimiento. Girar hacia el operador la conexión de la lámina de goma (Fig.28).

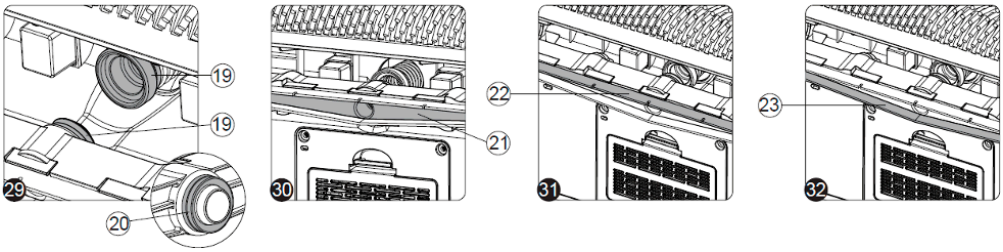


32. Utilizar un paño húmedo para limpiar a fondo la cámara de aspiración de la fregadora de suelos (19) (Fig.29).

ATENCIÓN: prestar atención a no perder o dañar la junta (20) encima de la boca de

aspiración (Fig.29).

33. Utilizar un paño húmedo para limpiar a fondo la cámara de aspiración de la fregadora de suelos (21) (Fig.30).
34. Utilizar un paño húmedo para limpiar a fondo la goma delantera de la fregadora de suelos (22) (Fig.31). Comprobar el estado de la lámina de goma delantera; si el borde en contacto con el suelo está gastado, sustituirla.
35. Utilizar un paño húmedo para limpiar a fondo la lámina de goma trasera de la fregadora de suelos (23) (Fig.32). Comprobar el estado de la lámina de goma trasera; si el borde en contacto con el suelo está gastado, sustituirla.

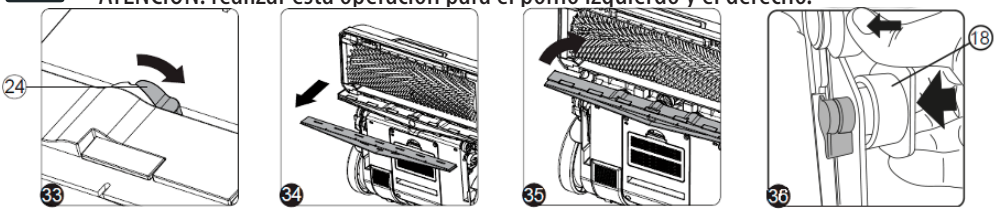


Un mantenimiento atento de las láminas de gomas de la fregadora de suelos garantiza una mejor limpieza y secado del suelo, además de una mayor duración del motor de aspiración. Para sustituir las láminas de goma de la fregadora de suelos seguir las indicaciones a continuación:

- girar 90° las teclas (24) que retienen la lámina de goma (Fig.33);
- quitar la lámina de goma de las ranuras presentes en el conector de la lámina de goma, prestando atención a no perder la junta de la boca de aspiración (Fig.34);
- sustituir la goma gastada/dañada;
- repetir las operaciones en orden inverso para volver a montar todas las partes.

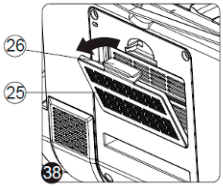
36. Colocar la conexión de la lámina de goma en posición de reposo y desplazar la lámina de goma hacia el equipo (Fig.35).
37. Presionar la ruedecilla con el dedo pulgar como indica la figura, empujar el pomo (18) hacia el equipo (Fig.36) para fijar la junta de la lámina de goma en posición de reposo .

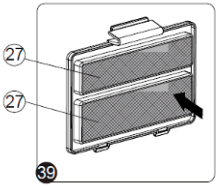
ATENCIÓN: realizar esta operación para el pomo izquierdo y el derecho.

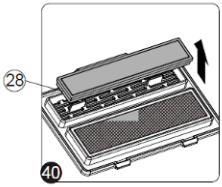


38. Quitar el soporte del filtro del aire de descarga (25) del equipo presionando la lengüeta de fijación (26) en el sentido de la flecha (Fig.38).
39. Limpiar los cartuchos filtrantes (27) con un chorro de aire (Fig.39), a una distancia de al menos 20 cm. Un mantenimiento atento de los filtros del aire de descarga garantiza una mayor duración del motor de aspiración. Para sustituir los cartuchos filtrantes, seguir las indicaciones a continuación:

- extraer los soportes del cartucho filtro (28) del soporte filtro (Fig.40);

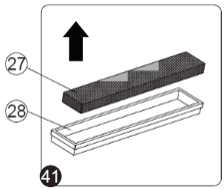


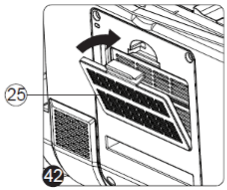


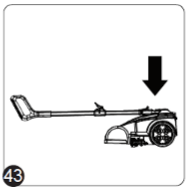


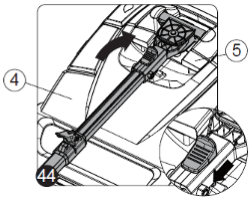
- quitar el cartucho filtro gastado (27) del soporte cartucho filtro (28) y sustituirlo por el nuevo (Fig.41).
- repetir las operaciones en orden inverso para volver a montar todas las partes.

40. Introducir el soporte filtro aire de descarga (25) en el equipo (Fig.42).
41. Girar el equipo a la posición de trabajo (Fig.43).
42. Bloquear la empuñadura en posición vertical; liberar la empuñadura, mover el bloqueo en el sentido de la flecha (Fig.44).

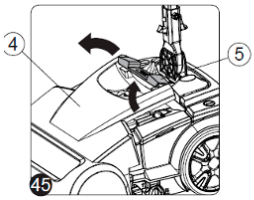


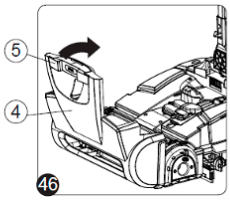


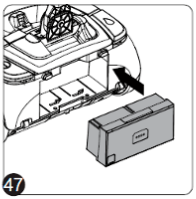


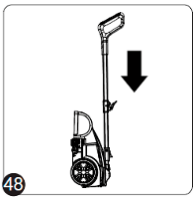


43. Girar la tapa delantera (4) hasta el fondo, ayudándose con la manilla (5) (Fig.45).
44. Introducir los dos depósitos y el cartucho filtro solución detergente en el equipo, posicionando primero el cartucho filtro solución detergente, luego el depósito solución y, por último, el depósito de recuperación.
45. Girar el cárter delantero (4) hasta la posición de trabajo ayudándose con la manilla (5) (Fig.46).
46. Introducir la batería en el compartimiento portabatería en la parte posterior del equipo (Fig.47).
47. Posicionar el equipo con la parte posterior en contacto con el suelo (Fig.48).









ATENCIÓN: Colocar el equipo en un lugar cerrado, en una superficie plana; en proximidad del equipo no debe haber objetos que puedan dañarlo o dañarse en contacto con el mismo.

23 ELIMINACIÓN

(RAEE)

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos o electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Es posible eliminar el producto directamente mediante el distribuidor adquiriendo un producto nuevo, equivalente al que se debe eliminar. Abandonar el producto en el medioambiente puede crear graves daños al mismo medioambiente y a la salud.

El símbolo de la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

24 CONDICIONES DE GARANTÍA

Todos nuestros aparatos han sido sometidos a estrictos controles y están garantizados por 12 meses contra defectos de materiales o de fabricación. La garantía comienza a partir de la fecha de compra. Como fecha de compra es válida la indicada en el comprobante fiscal emitido en el momento de la entrega del equipo por parte del distribuidor. El fabricante se compromete a reparar o sustituir gratuitamente las partes que demuestren tener defectos de fabricación dentro del período de garantía. Los defectos que no se atribuyan claramente al material o a la fabricación serán examinados en un Centro de Asistencia Técnica nuestro o en nuestra sede y se cobrará de acuerdo con los resultados. **De todos modos están excluidos de la garantía:** los daños accidentales, por transporte, por negligencia o tratamiento inadecuado, por uso e instalación incorrectos o inadecuados, no conformes a las advertencias presentes en el manual de instrucciones, y por fenómenos que no dependan de normas y funcionamiento o empleo del equipo. La máquina destinada a reparación se debe llevar al centro de asistencia con todos sus accesorios originales junto con el documento que compruebe la compra; la garantía pierde validez en caso de que el equipo haya sido reparado o alterado por terceros no autorizados; la incapacidad para de suministrar el documento de compra original (legible y completo) por parte del usuario o la imposibilidad de recuperar los números de matrícula de la máquina ubicados en el bastidor, también anularán la garantía. Queda excluida la sustitución del equipo y la prolongación de la garantía después de la intervención por avería. La reparación se realiza en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado nuestro, o en nuestra sede y se debe enviar porte pagado, es decir con gastos y responsabilidad por el transporte a cargo del usuario. **La garantía no contempla la eventual limpieza de los componentes que funcionan, todas las intervenciones de mantenimiento periódico, la reparación ni la sustitución de las partes sujetas a desgaste normal.** El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños materiales o personales, causados por una instalación no conforme al manual o uso inadecuado del equipo.

25 SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. La máquina no funciona	1. Rotura del fusible 2. Baja potencia de la batería 3. Cable de conexión de la batería flojo 4. Interruptor averiado	1. Cambiar el fusible 2. Cargar o sustituir la batería 3. Controlar los cables de conexión de la batería 4. Cambiar el interruptor
2. El rodillo no funciona	1. Baja potencia de la batería 2. Interruptor averiado 3. Enredo de cables u obstáculos presentes en el rodillo 4. Motor del rodillo averiado	1. Cargar o sustituir la batería 2. Cambiar el interruptor 3. Limpiar el rodillo 4. Controlar el motor del rodillo
3. El motor del aspirador no funciona	1. Baja potencia de la batería 2. Interruptor averiado 3. Motor del aspirador averiado 4. Aspiración bloqueada	1. Cargar o sustituir la batería 2. Cambiar el interruptor 3. Controlar el motor 4. Revisar el filtro (D)
2. No pulveriza agua	1. No hay agua en el depósito de la solución 2. El tubo del agua está bloqueado 3. Válvula eléctrica averiada	1. Añadir agua en el depósito de la solución 2. Controlar el tubo del agua 3. Probar la válvula
3. Los resultados de la limpieza no son buenos como antes	1. La junta de retención se ha gastado 2. La lámina de goma se ha consumido o se debe limpiar 3. El filtro de esponja está obstruido 4. El depósito de recuperación no se montado correctamente	1. Cambiar la junta 2. Cambiar o limpiar la lámina de goma 3. Cambiar o lavar el filtro 4. Controlar y colocar el depósito de recuperación correctamente
4. Pérdida de agua cuando la máquina se detiene	1. La electroválvula está bloqueada por algunos obstáculos	2. Desmontar y controlar la válvula

INSTRUÇÕES PARA O USO

1 FINALIDADE E CONTEÚDO DO MANUAL ..... pag. 145
2 OBJETIVO ..... pag. 145
3 CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO ..... pag. 145
4 AQUANDO DA ENTREGA DO APARELHO ..... pag. 145
5 INTRODUÇÃO ..... pag. 145
6 DADOS DE IDENTIFICAÇÃO ..... pag. 145
7 DESCRIÇÃO TÉCNICA ..... pag. 145
8 UTILIZAÇÃO PREVISTA ..... pag. 146
9 SEGURANÇA ..... pag. 146
10 PLACA DO NÚMERO DE SÉRIE ..... pag. 146
11 DADOS TÉCNICOS ..... pag. 146
12 DETALHES, PEÇAS DE REPOSIÇÃO ..... pag. 147
13 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA ..... pag. 148
14 COMO DESEMBALAR O APARELHO ... pag. 149
15 COMO TRANSPORTAR O APARELHO . pag. 150
16 TIPO DE BATERIA ..... pag. 151
17 RECARGA DA BATERIA ..... pag. 151
18 PREPARAÇÃO DO APARELHO ..... pag. 154
19 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO ..... pag. 156
20 USO ..... pag. 159
21 NO FINAL DO TRABALHO ..... pag. 160
22 MANUTENÇÃO ..... pag. 164
23 ELIMINAÇÃO ..... pag. 169
24 CONDIÇÕES DE GARANTIA ..... pag. 169
25 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ..... pag. 170

Obrigado por escolher o nosso produto, pedimos para que leia este manual antes do uso e certificar-se de conservá-lo bem de modo que possa ter uma boa experiência com o funcionamento.

As descrições contidas neste documento não são vinculativas. A empresa, portanto, reserva-se o direito de efetuar em qualquer momento todas as alterações que considerar necessárias para fins de melhoria em elementos, detalhes, ou fornecimento de acessórios. É proibida por lei a reprodução, mesmo parcial, do texto e dos desenhos contidos no presente documento. A empresa reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas e/ou de fornecimento. As imagens são mostradas apenas como referência e não são vinculativas no que se refere ao design e/ou aos equipamentos.

SÍMBOLOS

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL

Símbolo do livro aberto:

Indica que o operador deve ler o manual antes de utilizar o aparelho.

Símbolo de advertência:

Ler com atenção as secções marcadas por este símbolo e respeitar as indicações, para a segurança do operador e do aparelho.

Símbolo de local coberto: As operações precedidas por este símbolo devem ser sempre executadas em local seco e coberto.

Símbolo das luvas de proteção:

Usar sempre luvas de proteção, para evitar o risco de graves lesões às mãos.

Símbolo do risco de explosão:

Indica que a bateria pode explodir em determinadas condições, se não for manuseada conforme as diretivas indicadas no manual do fabricante.

Símbolo de descarga do depósito:

Informa o operador que o depósito de recuperação deve ser esvaziado toda vez que encher o depósito da solução.

Símbolo de enchimento do depósito:

Ler com atenção as secções marcadas por este símbolo para encher de forma correta o depósito da solução.

Símbolo de eliminação:

Ler com atenção as secções marcadas por este símbolo para a eliminação do aparelho.

Símbolo de reciclagem:

Informa o operador que as operações devem ser feitas cumprindo as normativas ambientais em vigor no local de utilização do aparelho.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO APARELHO

Símbolo do interruptor principal:

Situado na parte traseira do aparelho, para indicar o interruptor principal.

Símbolo do interruptor da eletroválvula:

Situado na parte traseira do aparelho, para indicar o interruptor da eletroválvula.

Símbolo do ponto de elevação:

Indica a posição dos elementos para a elevação do aparelho ou para a movimentação das partes móveis do aparelho.

"OPEN" Símbolo "ABERTO":

Situado na parte superior do aparelho, para indicar a posição da pega para a abertura do cárter dianteiro